

甘肃农业大学

GANSU AGRICULTURAL UNIVERSITY,
LANZHOU, CHINA

国际马铃薯中心

INTERNATIONAL POTATO CENTER,
LIMA, PERU



合作协议

COOPERATION AGREEMENT

2016

合作协议书

-----引进人才工作协议

甲方：甘肃农业大学

乙方：国际马铃薯中心（CIP）

为了加强合作与交流，共同致力于马铃薯研究，甲、乙双方本着互惠互利的原则开展友好合作，甲方拟聘用乙方专家 David Ramirez（研究员，国籍：秘鲁，护照号：5205653）为兼职教授，研究方向为 作物逆境生理。为了保障甲乙双方的合法权益，经各方共同协商，订立本合作协议。

第一条 聘期

兼职教授岗位聘期为三年。聘期自 2016 年 10 月 1 日至 2018 年 9 月 30 日止。乙方专家每年到甲方工作的时间不少于 2 个月。

第二条 岗位工作目标及任务

甲方要求乙方专家聘期内应完成以下工作任务及目标：

1. 团队建设：从学术视野、学术观点、学术方法、交流方法、协作精神、梯队组成等方面打造团队，培养高水平的创新团队，提高创新能力和成果产出率。
2. 指导凝练学科方向：聘任期间，进一步凝炼干旱生境作物遗传改良与逆境生理领域重点突破方向，通过学术思路、研究内容设计、方法设计和结果分析等工作引导，形成本学科方向应有的特色和优势。
3. 培养研究生：每年联合招收并指导研究生 2-3 名硕士（甲方导师为主要

负责导师)。

4. 申报项目：指导并与团队成员联合申报国家自然科学基金、国家外专局的相关科研项目，争取研究经费。

5. 学术报告：每年为重点实验室相关学科师生作培训 30 个学时，前沿学术报告 3-4 次。

6. 发表论文：聘期内，以甘肃省干旱生境作物学重点实验室—省部共建国家重点实验室为第一单位和第一或通讯作者单位撰写发表 2-3 篇 SCI 论文（单篇影响因子大于 3，累积影响因子大于 9）；标注省部共建国家重点实验室（第一或者通讯作者单位）资助的合作论文影响因子累计不小于 12。

7. 国际合作：争取国外项目和经费，为甲方团队成员提供在国外进修深造的机会。

乙方要求专家在华工作期间的工作任务和目标：

1. 参与国际马铃薯中心亚太中心（CCCAP）研究团队的建设：

- 在华工作期间，预留部分时间（一年不少于 2 周，工作内容与甲方协商确定）直接参与 CCCAP 的研究工作，为其团队建设献策献力，为其科研项目的开展提供思路指导。

- 指导并与 CCCAP 团队以及甘肃农业大学科研人员共同申报国内外相关科研项目（每年 1-2 项）。

2. 利用 CCCAP 的设备和设施，加强 CIP、CCCAP 及甘肃农业大学之间的合作研究。

第三条 开展工作的基本条件

甲方提供的条件：

1. 工作条件：提供共享实验室，办公场所，配备电话、电脑等；配备合作团队；聘为研究生联合培养导师并共同指导研究生；办公地点设在伏羲堂。

2. 生活条件：提供教师公寓一套，免费使用，配备炊具、冰箱、洗衣机、电话、卫浴等相关生活设施。

3. 报酬：每月支付乙方专家税前人民币叁万元（3.0万元），按实际为甲方工作时间支付（每年累计2个月）。每年承担一次乙方专家到甘肃农业大学的国际、国内往返旅费。

4. 项目经费：为乙方专家在甲方开展研究工作提供一定的配套启动经费15万元（重点实验室开放基金）。

乙方提供的条件：

1. 项目开展：共享 CCCAP 先进的实验室及温室；CCCAP 可为专家提供助手；提供专家在京工作的办公场所和居住场所。

2. 人才交流：CCCAP 可以为中方与外方专家交流提供便利，如：安排出访、办理签证、提供会议室等等。

3. 合作优先权：

- CIP/CCCAP 新项目在华实施时，优先考虑甘肃农业大学

- CIP/CCCAP 组织的国际研讨会和培训，预留名额给甘肃农业大学

第四条 双方约定事项

1. 甲方有权利根据甘肃农业大学柔性引进人才工作目标及任务对乙方专家进行管理，并依照有关规定对其进行考核；同时甲方也应依法维护乙方专家应享有的各项权利，并为其提供教学、科研等必要的工作条件，保证其完成约定的工作目标及任务。

2. 乙方专家需认真遵守《中华人民共和国高等教育法》、《中华人民共和国

教师法》及国家有关法律法规；遵守甲方的各项规章制度。

3. 乙方专家每年在甲方工作时间累计 2 个月（避开甘肃农业大学寒）；工作期间应履行兼职教授岗位职责，完成相应工作目标及任务；接受甲方的监督、考核及管理。

4. 在甲方工作期间，乙方专家须自行购买意外伤害保险、医疗保险。

5. 若乙方 CCCAP 获批国家外专局外籍专家引进相关项目经费，也将为专家在京工作提供项目开展配套经费。

6. 乙方专家在甲方工作期间所取得的研究成果和发表的相关论文，由甘肃农业大学和 CIP/CCCAP 共享。

第五条 考核

1. 乙方专家受聘 2 年后，甲方按约定的岗位目标和工作任务对乙方专家进行中期考核。考核时，乙方须向甲方汇报履行岗位职责情况和工作进展情况，并提出下一步的工作目标和工作计划。考核结果存甲方备案。

2. 聘任期满时甲方对乙方专家进行聘期考核。

第六条 协议的变更与解除

1. 聘期内乙方专家如不能履行本协议所约定的职责，考核不合格、有违法违纪行为、学术不端或者其他违约行为，甲方有权解聘乙方专家，并要求乙方承担相关违约责任。

2. 聘期内乙方专家因特殊原因提出辞聘的，需提前三个月向甲方提出申请，经甲方同意后，方可辞聘。

3. 聘期满后，甲乙双方可协商续聘有关事宜。

第七条 双方联系人

甲方：白江平
职务：甘肃农业大学农学院
地址：甘肃兰州安宁区营门村 1 号
电话：+86-931-7631167
邮箱：baijp@gsau.edu.cn

乙方：卢肖平
职务：国际马铃薯中心亚太中心 主任
地址：北京中关村南大街甲 12 号寰
太大厦 709 室
电话：+86-10-62109999
邮箱：x.lu@cgiar.org

第八条 附则

1. 附件（支持团队成员）作为协议的有效组成部分。
2. 本协议一式二份，甲乙双方各持一份。本协议于双方签字盖章之日起生效。
3. 未尽事项，由甲乙双方协商，可以补充协议。补充协议与本协议具有同等效力。

甲方负责人签字：



吴建民 教授

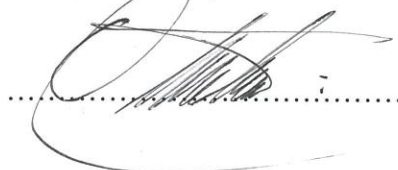
甘肃农业大学校长

甲方公章：



年 月 日

乙方负责人签字：



Barbara H. Wells 博士

国际马铃薯中心主任

乙方盖章：

年 月 日

"In the event of inconsistency between the terms of this Agreement and any translation into another language, the English version shall prevail."

附件

支持团队成员

序号	姓名	学历	职称	研究方向	单位
1	张金文	博士	教授	植物生理生化	农学院
2	张俊莲	博士	教授	作物遗传育种	园艺学院
3	司怀军	博士	教授	作物遗传育种	生科院
4	张 峰	博士	教授	作物遗传育种	生科院
5	白江平	博士	副教授	作物遗传育种	农学院
6	王 丽	博士	副教授	植物生理生化	生科院
7	刘玉汇	博士	副研究员	作物遗传育种	农学院
8	杨宏宇	博士	讲师	作物遗传育种	园艺学院
9	余 斌	硕士	讲师	作物栽培生理	农学院



Cooperation Agreement

Talent Introduction Agreement

Party A: Gansu Agricultural University (GAU)

Party B: International Potato Center (CIP)

GAU (Party A) was founded in 1946 and is one of the oldest and prestigious agricultural universities in China located in Anning District, Lanzhou City. In addition to agricultural science, GAU has extended its disciplines to include science, engineering, economics, management and arts. GAU is interested in international exchange and cooperation, establishing collaboration with universities and institutes in more than ten countries.

CIP (Party B) is member of the CGIAR Consortium, established in 1971 as an international entity with mandate for potato, sweet potato, and Andean root and tuber crops, with headquarters in Lima, Peru. The vision of CIP is roots and tubers improving the lives of the poor and its mission is to work with partners to achieve food security, well-being and gender equity for poor people in root and tuber farming and food systems in the developing world through research and innovation in science, technology, and capacity strengthening.

In order to strengthen the cooperation in potato research, GAU has agreed, on the principle of friendly cooperation and mutual benefit, to have a CIP expert hereafter referred to as "the Party B Expert") as part-time professor in an advisory condition on crop physiology. CIP has agreed that Dr. David Ramirez (CIP researcher of Peruvian nationality with passport No. 7144342) is appointed as the Party B Expert for this purpose. In order to safeguard the interests and rights of both parties, the two parties concerned hereby reach the following agreement:

Article I Duration of Cooperation Agreement

The duration of the part-time professorship is three years starting from the date of signature of this Agreement. The Expert shall be physically present in Gansu Agricultural University to perform the activities described below for Party A for a period of two months per year plus one month abroad when the conditions in Paragraph 3 under Art. IV) Other Agreed Items are applicable.

Article II Goals and Tasks

The Party B Expert is expected by Party A to fulfill the following tasks and goals during the Agreement period:

1. Build an academic team: The Party B Expert shall build an academic team for Party A, fostering the improvement of scientific excellence through the promotion of academic exchanges, team spirit and team structure, and creating an innovation mechanism for the diffusion of research findings generated by Party A.

2. Direct discipline orientation: During the Agreement period, the Party B Expert shall distill the key breakthrough directions in the research on the production system management of arid crops. He shall plan the development of the discipline, highlight the features inherent in it and promote it to enjoy advantageous position in the field, by directing the thinking of discipline development; the study on research design, methodology design and results analysis.

3. Train postgraduates: The Party B Expert shall co-supervise 2 doctoral students with guaranteed full scholarship from Party A- which includes full access to field, field equipment and laboratory facilities. The students will develop their thesis in research topics that match Party B expertise, i.e. crop ecophysiology, water management, plant water stress response, drought stress memory and functional plant ecology. Party B Expert main functions will be: 1) to guide students in the implementation of greenhouse/field/laboratory experiments; 2) to recommend the proper statistical

arrangement of their experiments (treatments and experimental design); and 3) to supervise and provide quality control of data processing and to search/order their scientific literature. At the end of the experiments, Party B Expert shall help the students publish their research, giving a continuous feedback to their advances. Depending on the enthusiasm and work of the students, three paper with minimum IF 3 for each paper could be submitted to peer-reviewed impact journal at the end of the process. The acceptancy of the papers will be the final evaluative criteria of the agreement fulfill of Party B.

4. Help in the publication of academic papers process: In each visit, Party B Expert will give a workshop on scientific writing which will consist in a set of 5-6 sessions focusing on the main considerations and tips for the elaboration of each section of a scientific manuscript and about the publication process. After each session participants must write the delivered manuscript section, which must be sent to another participant and to his/her thesis advisor. Participants must improve the section after receiving feedback and his/her experience will be presented to the group in a special session. In addition to the 2 doctoral students directly supervised by Party B Expert, no more than ten selected post-graduate students can be enrolled in the workshop. Party A must select the students based on the following requisites: 1) Proven command of the English language (mainly writing and oral comprehension skills), 2) participants must have all their data analyzed with proper statistical analyses with results summarized in suitable tables and figures, 3) the participants must have the most relevant literature for the topic addressed in their research duly processed, 4) GAU advisor must commit time to revise all the sections and the final version of the paper their advisees are producing in the workshop and process the submission. The paper submission or publications will depend on the work and enthusiasm of the advisor and participant/student, in the most optimistic scenario one paper per participant could be delivered to peer-reviewed journals with an average impact factor of 2. Party B Expert will give all the advices and

support for the publication process, but it is not his direct responsibility if the participants/students are not able to publish their papers. Party A will do the follow up, to make sure that the cumulative impact factor of all the combined publications over the three years period will be at least 12, prior to the final evaluation of the Party B.

5. Collaboration with CIP China Center for Asia Pacific (CCCAP): Party B Expert will facilitate the collaboration between CCCAP and Gansu Agricultural University through:

- Participation in the scientific writing workshop: two CCCAP office staff could participate in the workshop on scientific writing given by Party B at Gansu Agriculture University. Party B Expert will be the advisor of the CCCAP participants giving his feedback to each manuscript section draft worked by CCCAP participants during the workshop. CCCAP will finance the trip, room and board of the CCCAP office staff that will participate in the workshop.
- Research support given by CCCAP: The Party B Expert shall use the equipment and facilities of CCCAP to promote the cooperation between CIP, CCCAP and Gansu Agriculture University in scientific research. Experiment of post-graduate students under the supervision of Party B Expert could be performed in the CCCAP facilities.

Article III Agreement Conditions

The Agreement conditions provided by Party A are listed below:

1. Facilities: Party A will provide shared laboratory, office complete with telephone, computer and fax. A team will be set up to work with the Party B Expert who will perform as advisor for doctoral students. Office work will be carried out in Fuxi Hall.
2. Living conditions: One rent-free apartment will be provided complete with kitchen utensils, refrigerator, washing machine, telephone and bathroom facilities.
3. Payment: Party A shall pay the Party B RMB 30,000 (thirty thousand RMB) per

month (at the exchange rate on the date of signature estimated at 1\$=6,51 RMB). And the total pay due shall be decided according to the actual cumulative time for performing the activities under this Agreement (The cumulative time shall not be less than two months a year). Payment shall be made against submission by Party B of a Request for Payment to Party A including its banking details. In addition to the total payment described above, Party A shall cover the travelling expenses of one domestic and international round-trip for the Party B Expert on a yearly basis and will assist Party B expert with the necessary procedures with authorities for temporary stay in GAU.

4. Project funds: Party A shall provide a certain amount of supporting fund for the Party B Expert to quick start scientific research following the procedures to be agreed upon between the Parties before arrival.

Article IV Other Agreed Items

1. Party A is entitled to, according to the goals and tasks of introducing talents set by Gansu Agricultural University, manage the Party B expert, and evaluate his performance according to the relevant regulations. Meanwhile, Party A shall, according to the laws concerned, safeguard the rights and interests of the Party B Expert, and provide the conditions necessary for the teaching and scientific research of the Party B Expert to ensure that he can fulfill the aforementioned goals and tasks.
2. The Party B Expert shall abide by *The Higher Education Law of The People's Republic of China*, *The Teachers' Law of The People's Republic of China* and the other state laws and regulations concerned, as applicable to Party B's role within this Agreement, and observe the regulations of Party A.
3. The Party B Expert shall perform the activities described in Article II of this Agreement in Gansu Agricultural University for a cumulative period of time not less than two months (exclusive of summer and winter holidays) on a

yearly basis. Provided that the Party B Expert continues to do the unfinished activities abroad for Party A, the actual time for performing these activities shall be combined as 1 month on a yearly basis; accordingly, the payment shall be made in line with the actual time for performing the activities in China plus 1 month. During the Agreement period, the Party B Expert shall perform the duties required by the part-time professorship, fulfill the tasks and goals, and accept the supervision and evaluation of Party A.

4. During the period when the Party B Expert perform these activities for Party A, Party B shall purchase personal accident insurance and medical insurance since party A shall not be responsible for any incident.
5. The research results achieved and papers published under the supervision of the Party B Expert when he performs the activities for Party A shall be shared by both Gansu Agricultural University and CIP/CCCAP.

Article V Evaluation

1. Upon the end of each year, Party A shall conduct an evaluation of Party B Expert activities under this Agreement.

Article VI Variation and Termination

1. Provided that during the Agreement period Party B fails to perform its duties as described in this agreement, or fails the performance evaluation, or violates the laws and regulations of the People's Republic of China, or has any academic misconducts and other breaches of the agreements after written notice by Party A which provides reasonable period to remedy the default or breach, Party A is entitled to terminate this Agreement with Party B without any liability for termination charges or any other liability of any kind of Party A, except for non-cancellable obligations incurred by Party

- B prior to the effective date of termination.
2. Party B may terminate this Agreement for special reasons upon notice to Party A in writing, three months in advance.
 3. Amendments, additions to and/or changes in this Agreement shall only be possible and valid after written confirmation by both Parties.
 4. Upon the expiration of the Agreement, the two parties may discuss the renewal of the Agreement.
 5. If a dispute arises between the Parties during the term of this Agreement, both Parties shall strive to resolve such dispute through amicable discussions.

Article VII Focus points of both parties

Party A: Jianmin Wu

Position: President of Gansu Agricultural University

Address: Yingmencun1#, Anning District Lanzhou, Gansu

Tel: +86—931-7631140

E-mail Address: wujm@gsau.edu.cn copy to baijp@gsau.edu.cn

Party B: Xiaoping Lu

Position: Director of CCCAP

Address: Room 709, Pan-Pacific Plaza, Zhongguancun Nandajie A12, , Beijing

Tel: +86-10-62109999

E-mail: x.lu@cgiar.org copy to CIP-DDG@cgiar.org and cip-projectfinance@cgiar.org

Article VIII Annex

1. This agreement is made in four copies. The agreement takes effect upon signature by both parties.
2. Any issues not mentioned in this agreement shall be settled through negotiation between both parties. And supplementary agreement that may be made shall be deemed equally authentic as this agreement.

Signed on behalf of Gansu Agricultural University

Dr. Jianmin Wu, President of Gansu Agricultural University
(name)



.....
(signature)

Official seal of Gansu Agricultural University

Month 09 Date 27 Year 2016



Signed on behalf of the International Potato Center (CIP)

Dr. Barbara H. Wells, CIP
Director General
(name)



.....
(signature)

Official seal of the International Potato Center

Month 07 Date 12 Year 2016

